

EVANGÉLIUM HIRNÖKE

The Gospel Messenger

"Taníts meg engem a Te akaratodat teljesítenem, mert Te vagy Istenem! a Te jó lelked vezéreljen engem az egyenes földön".

Zsolt. 143:10.

PUBLISHED SEMI-MONTHLY BY THE
HUNG. BAPTIST UNION OF AMERICA



KIADJA AZ AMERIKAI MAGYAR BAPTISTA SZÖV. HAVONTA KÉTSZER

DIOTREFESZ*

Érdekes személy az a Diotrefesz! Ezt írja János apostol a harmadik levélében Gábusznak: "Irtam a gyülekezetnek, de Diotrefesz, aki elsőséget kíván közöttük, nem fogad el minket. Ezért, ha oda megyek, felmlitem az ő dolgait, amelyeket cselekszik, gonosz szavakkal csácsogván ellenünk; — sőt nem elégedvén meg ezzel, maga sem fogadja be az atyafiakat és akik ezt akarnák, azokat is akadályozza és az egyházból kiveti" (9—10. v.).

Az utókor nem említ fel semmit se róla, de sok leszármazottjának kellett lennie, mert faja nagyon el van terjedve, személye jellemvonásai pedig meg vannak utódaiban.

Nem lesz hasztalan kissé elemezni az elsőségért való törekvés szenvedélyét, mely Diotrefeszt jellemezte és jellemez még ma oly sokakat.

Alapjában véve mindennapi dolog, hiszen mindig találunk bizonyos egyéneket, akik első akarnak lenni.

Jogos, mondhatjuk dicséretreméltó igyekezet, ha valaki minőségben akar első lenni. Egy diák, ki el akarja érni az ismeretek, a tudomány legmagasabb fokát, habár nincs mindig elsőnek osztályozva, de legtöbbször tud, első minőségileg, azaz értékben. Jézus tanításának is tulajdonképpen ez a lényege. De mikor János és Jakab anyja azzal a kéréssel jön Jézushoz: "Engedd meg, hogy egyik fiam jobbodon, a másik meg baloldalon üljön országodban", — nem kér fia számára minőségi elsőséget: pozíciót.

Diotrefesz mindig az első helyet akarja. Nem nyugtalankodik azon, hogy esetleg nincsenek meg a képességei, hogy azt a helyet méltóan töltsse be. Érdekes lenne Diotrefeszt tanulmányozni a politikai, társadalmi vagy a kereskedelmi életben, de ez a cikk magasabb célt szolgál.

Diotrefesz egy gyülekezetnek volt a tagja, amellyel szemben nem állt a legjobb viszonyban.

Bizonyosan mondhatjuk, hogy nagyon sok gyülekezet nehézségeit, bajait Diotrefesz-ek okozzák. Abban a gyülekezetben, ahol ilyen emberek vannak, soha sincs béke, nyugalom s nem egy hívő lélek esik el miattuk.

Diotrefesznek sohasem szabadna lenni igeszólónak. Még ha aránya, ezüstje vagy jó társadalmi állása is van, akkor sem kellene olyanak tekinteni, mint akit meg lehet választani valamely gyülekezeti hivatásra. Sajnos, gyakran épp ellenkezőleg történik.

Hasonló típus Diotrefeszné is, aki szintén első helyet foglal el a gyülekezetben. Mily okos nő, milyen le-

veleket ír, milyen történeteket mesél, hamis híreket terjeszt!

Szívünk mély szimpátiát érez ilyen gyülekezet predikátorával, karvezetőjével és összes tagjaival, ahová odaragadt egy Diotrefesz-család.

Az ilyet nemcsak hivatalos megbízatásától kellene felmenteni, hanem törölni a tagok sorából is.

Ha Diotrefesz nem vezetheti saját maga a kocsit, jobban szereti azt egyenesen az árokban látni. Ha nem tudja megszerezni egy gyülekezetben az elsőséget, jobban szeretné azt teljesen tönkretenni. Ha a zenekarban nem játszhatja a primet, nem azt mondja, hogy nem fog játszani egyáltalán, hanem, hogy — nem kell zenekar.

Keresztyéni kötelességünk, hogy az ilyeneket, ha vannak, távolítsuk el, mert ezek csak a gyülekezet rombolására, nem pedig építésére törekcsenek.

Az apostol levélében bejelenti szándékát, hogy el fog banni Diotrefesszel és nem is kételkedünk, hogy kellő szigorral végre is hajtotta.

Nekünk mindig vissza kell utasítanunk Diotrefesz jellemvonásai követését. Emlékezzünk vissza az Ur Jézus szavaira, midőn azt mondta, hogy aki nagy akar lenni, szolgáljon másnak, alázza meg magát. Semmiféle törvény nem akadályoz meg minket abban, hogy első legyünk a nemeslelkűségben, a jóakarásban, a más terhének hordozásában, stb.

Ha mi ezen az úton haladunk és még a halálba is követjük az Urat, ha kell, akkor elérkezünk majd abba az országba, ahol Vele együtt uralkodunk mindörökké.

Franciából: Hajdu I.

HUSZONNEGYEDIK KONVENCIÓNK

E sorok írásakor még ugyan nem zajlott le egészen rendkívüli konvenciónk, mindazáltal említést teszünk róla.

A Garfield-i testvérek Kovács Miklós predikátortestvérrel élükön nagy szeretettel fogadtak bennünket kedves körükben. Bár a rendkívüli vonásai jelentkeztek az összejövetelen, de meg lehet állapítani, hogy az Ur keze s kegyelme megnyilvánult nagy mértékben népének szent ügyében. "Az Ur csodásan működik..."

Részletesebb jelentést a jövő számban hozunk.

* "Szeretet"-ből.

A sirnál késő a bocsánat

Hárman ültek együtt beszélgetve, tervezgetve a jövőről; talán mindhárman olyan szépnek, kedvesnek már bizony sokat tapasztalhatott, sokat küzdhetett, hiszen az élet mindenkinek juttat a maga jóságából.

Hanem azért kapaszkodott egy gyöngye szalmaszálba, hogy talán az a kevés idő, ami még hátra van, boldogságban, meglepéssel telik el. Egyetlen leányát boldognak fogja látni, hiszen ez az ő egyetlen kívánsága, hogy jól elhelyezze, a jövőjét biztosítsa, akkor azután nyugodtan hagyja el a küzdelem hazáját. Egyszer így gondolta el, másszor pedig szíve keserőséggel telt meg arra a gondolatra, hogy leánya nem szereti, sőt gyűlöli azt az embert, akihez egész életét köti, pedig szeretet nélkül pokol egymás közelében az élet.

Terike, az öreg néni leánya, 24—26 éves érdekes leány: modora, társalgása kifogástalan, mindenkivel kedves, csak a szegény öreg édesanyjával és édesapjával nem. Ha az anya egy-egy gyöngéd szerető szót ejt ki, vagy néha aggódik jövője fölött: durván, semmit nem tűrő vasakarattal utasít vissza mindent.

Szegény anya! Hányszor keserű könnyeket hullatott, hányszor meg hányszor zugolódásba tört ki; hiába emésztette a könny, — a zugolódás gunyra, megvetésre talált.

Most is ott tervezgetve hárman a kis Juliskával az esküvőről, egy pár jó tanácsot ad az édesanya. — Oh! hányszor megbántja a gyermek az ő szülőjét, de ez csak szeretet, talán még a siron tul is!

— Lásd, édes lányom, nemsokára kimégy a világba, lehet, hogy künn a világ zajában jobban fogod magad érezni, mint a mi kis egyszerű falusi otthonunkban; de hidd el nekem, gyermekem, hogy az nem a mi szeretetünk lesz. Épp azért, ha az életben csalódás, bánat ér, ne csüggedj, van aki mindnyájunk baját orvosolhatja: az Isten! Én tudom, gyermekem, hogy ti "jó szerencsébe", "bal szerencsébe" bíztok és a "természet működésének" tulajdonítottok sok mindent. Egy darabig csak meglehetsz ebben a téves hitben, de jönnek idők, lesznek dolgok, amikor el kell ismerned, hogy Isten az uralko-

dó, az örökké élő. Mi csak jövünk s egy rövid idő múlva Neki úgy tesszük, hogy vissza küldjön bennünket e muló örömei és küzdelmei siralomvölgyéből az örökkévalóságba.

Juliska figyelmesen hallgatta az öreg néni szavait. Szülei nem voltak, akik nevelték, csak annyira tanították, csak annyit ismert Istentől, a Jézus Krisztusról, mint amennyit a mai világban elégnak tartanak.

Terike gunyos mosollyal hallgatta anyja beszédét; ám jól érezte azt, hogy mennyire igaz, mégis-mégis nem tűrhette, hogy egyetlen szó nélkül elhallgassa és szívébe vesse.

— Oh, hagyja anyám, jól tudja, hogy nem szeretem a predikációkat, nekem ne mondja.

— Még egyet gyermekem. Ha kimégy a világba, kerül a rossz, léha társaságot, Vannak asszonyok, akik szívesen hajlanak a világ bolondságaira, ahelyett, hogy szent és tiszta életet éljenek, a világ bolondsága pedig le a sárba, a porba huz bennünket.

Sajnos, Terike nem tudta végéig várni a "predikációnak". Színéből kikelve, hadonászva, mint egy örült, kiabált anyjára:

— Egy utolsó parasztasszony is külömb, mint maga. Takarodjon ki. pfuj, megvetni való!...

Ott állott a szegény édesanya — meggyalázva, leköpve, de mit tehetett?

— Adja Isten, gyermekem, hogy soha-soha ne tudj szabadulni ettől a tettetéstől.

Aztán elhagyta a szobát és napi-rendre tért az eset fölött.

Elmult egy év; Terike férjhez is ment. Szegény öreg néni csak közelebb-közelebb a sirhoz. — Halálos ágyát körülvelték férje, rokonai, ismerősei, de szeme minduntalan csak az ajtót nézte. Végre jött, akire oly nehezen várt.

— Bocsásson meg lelkem, édesanyám, hiszen átka ugyis megfogott, nem tudok szabadulni, se éjjelem, se nappalom...

— Édes... gyermekem... én... nem... haragszom... de tudod... sirnál... késő a... bocsánat...

Aztán elköltözött szegény néni, oda, ahová oly régen vágyott,

Oh, Terike! Mennyire megviselt téged is az élet! Mi nem hagyott nyugodni? A lelkiismeretfurdalás?... Fázol, borzongsz, ugy-e a halottól, akinek lelkét nem akartad megismerni?...

Minden tavasszal beülteti Terike a sirt. Elpanaszolja baját annak — a hideg hantnak. Az élőhöz nem volt szava; sir, jajgat annál a hideg hantnál, hiába! Az a hideg hant nem érti meg a te jajgatásodat, a te fájdalmaidat, menj, menj, vezekelj, a te nagy bűnödért; két életednek kellene lenned, hogy bűnöd helyre hozd... Összel megint elmegy Terike, még csak most, talán lelke megnyugszik. Olyan hüvös ez a temető... olyan hideg a szél... Mi volt az, jól halott?... A sirnál késő a bocsánat!... Fut, szalad... "A halottak föltámadnak!" — üldözi a lelkiismeret... Még csak tavasszal megy el, hogy lelke megnyugodjon, még csak ősszel! Hiába mégis Terike, hiába!... Évek során jársz ahhoz a hideg sirhanthoz; minden ősszel csak azt sőt hajtják a fák: a sirnál késő a bocsánat!

Erdélyi Lászlóné

— SZEMÉLYI HIREK —

Kokár Hajnal testvérnő (Kenmore) sikeres műtéten esett át. Hála az Urnak, már otthon van a kórházból.

Szücs Istvánné testvérnő (Philadelphia) az utóbbi időben nagy és veszélyes operáción ment át. Felgyógyulása remélhető már emberileg is, de Istennél pedig mindenek lehetségesek. Hisszük, hogy mire e sorok napvilágot látnak, testvérnőnk már teljesen túl lesz a veszélyen. Kívánunk tökéletes felépülést egy neki, mint mindenkinek, aki bármiféle bajban vagy betegségben szenved.

Kautz tanártestvérünket nagy kitüntetések érték, amennyiben az utóbbi időkben olyan helyekre hívták meg az Isten beszédét szólan, ahol leginkább csakis kiváló, országos hírű emberek szoktak megjelenni hasonló célból. Gratulálunk és áldást kívánunk kívül és belül végzett fontos jelentőségű munkájára!

Botka Ilonka nővér (Watervliet) sikerrel végezte január 15-én a High Schoolt.

Ferkó István testvérünk tovább végzi az ő keresztyéni aktivitását úgy az intézet falain belül, mint azokon kívül. — Nemrég nagy örömeiket szerzett bibliákkal azon a munkatérén, ahol a diósgyőri Csizmárk István testvér végzi az Ur munkáját. A gyermekek aláírással levélben köszönték meg jóságát.

Kokár Ottilia (New Jersey) testvérnő Buffaloba ment kedves szüleihez kétheti vakációra.

Az Észak-Amerikai Baptista Konvenció

Életemnek legszebb emlékei közé fog mindig tartozni az a tapasztalat, amelyen keresztül mentem Istenünk végtelen kegyelméből a Kansas City, Mo.-ban tartott évi nagygyűlésén az Északamerikai Baptista Egyháznak.

Amerika szívében van egy gyönyörű s igazán nagy város. Meglepő, kedves, szép, ott van a Missouri folyó partján; itt volt június hó 3-tól június 8-ig ez a nagygyűlés. Nagyszerű s nagyjelentőségű volt a gyűlés, mivel az ország szívében arányosan volt képviselve a messze nyugat, kelet, észak, sőt a déli baptista testvériség, akiknek külön-külön szervezetük van s azok is nagy számban és testületileg vettek részt a fontos tanácskozásokon.

Bennünket, magyarokat, azért érdekel ez a konvenció, mert több szó hangzott el ott, még pedig az amerikai magyar baptista munkánk legnagyobb elismerésének hangján. — Magyar baptista munkánk a konvenció szeme és figyelme elé került és a tanácskozás legszebb estélyén az a kitüntetés ért — több idegen országbeli misszionáriussal egyetemben — hogy vallást tegyek előtte, s ünnepélyesen beiktatott abba a szent munkába, amelyre a magyar testvériség szeretete és bizalma hívott el a múlt évi konvenciókon.

Volt a konvenciónak még egy másik, valóban nagy és lélekemelő jelenete, amelyről kell, hogy tudomást vegyen minden magyar baptista testvérünk. Vasárnap az első baptista templomban Úrvacsoraosztás volt, melyen a hatalmas Amerika baptista egyházainak összes testületei és világmiszió munkája képviselve volt. Azon tizennégy egyén között, akik ez alkalommal az Úr asztala mellett ültek s dr. Bewen és dr. Smith vezetése alatt képviselték a Northern Baptist Világmisziót, az a tisztesség ért bennünket, hogy az én csekély személyem volt az aki, úgy magyar baptista testvéreimet, Magyarországot, a bevándoroltak munkáját képviselhettem a Northern Baptista egyházak ötezret meghaladó hatalmas gyülekezete előtt.

Még egy nagyon fontos és kihatásában páratlan szép esemény volt

az, amikor a konvenció elfogadta és ajánlotta az állami szövetségeknek, hogy az idegennyelvű munkákat továbbra is pártolja, támogassa és jóindulattal ajánlja minden testületének.

Amint láttam s tapasztaltam amerikai testvéreink szeretetét, érdeklődését, jóindulatát irántunk és az Úr munkája iránt, azzal a szilárd meggyőződéssel hagytam ott ezt a hatalmas konvenciót, hogy nagy dolgokat készített számunkra az Úr.

Kish Gyula, orsz. evangélista

VEGYES HIREK

EGY KIS MÉLTATÁS

Nem kértek rá, de tapasztalatból szívesen közlöm, hogy még nem találtam olyan biztosító együletet, amely oly gyorsan és pontosan intézkedne pénzügyi dolgokban, mint a German Baptist Life Association. Ha jócskult kötvénye után a kölcsönre, hamar intézik. Ugyisint, ha nem bírja valaki tovább fizetni és visszajár pénz, mindjárt cselekesznek. Nem huzzák-vonják az embert, hanem ületszerűen és testvériesen kezelik az ügyet.

Idáig hasonlót mondhatok — tapasztalatom szerint — a mi baptista együletünkről is.

Major

★

A MENHÁZ ÁPRILISI BEVÉTELE:

Michigan Conv., Lansing	\$25.—
Bötti testvérek, Elyria	1.—
Scranton gyülekezet	10.—
Tóth Miklós és neje, Ward	3.—
Watervliet, Mich. gyülekezet	50.—
Garfieldi Női egylet	10.—
Küdelka József és neje, N. Brunsw.	7.—
Susanna Guba, Detroit	5.—
Balla L. és csal., Detroit	5.—
Wallingfordi gyülekezet	5.—
Wallingfordi Női egylet	5.—
Granite City-i gyülekezet	6.50
Wadsworthi Női egylet	2.—
Torma Pál és családja	2.—
Halász János és neje, Flint	1.—
Perth Amboy-i gyülekezet	10.—
Carteret-i gyülekezet	10.—
New Castlei Női egylet	15.—
Menház behozott	33.93

Az építésre a következő adományok folytak be:

Mr. and Mrs. J. Kirk, Akron	5.00
Mr. and Mrs. J. H. Williams, Akron	5.—
P. D. Stratton, Akron	15.—
Mr. and Mrs. J. S. Griffit, Akron	5.—
J. S. Ballard, Akron	5.—
W. Croford, Akron	1.—
Rev. H. A. Phillips, Cleveland	25.—
Baptist Womens' Council, Cleveland	15.—

Köszönet a jószívű adakozóknak. Öregeink, létfenntartása a mi ügyünk. Minden szere-

tetbéli ajándékért az Úr nyújtja az Ő áldott kezét (Máté 25:34—40).

Szeretettel az Urban

Botka József,
gondnok

★

NYUGTÁZÁSOK

Az árvák részére a következők adakoztak utólagosan: A Cleveland (West Side) Nőegylet 5 dollárt és Mr. J. Kónya, E. Chicagoból 2 dollárt.

Köszönet az adakozóknak. Az árvák nevében.

Lovas Lászlóné

★

FONTOS KÉRELEM ÖSSZES GYŰLEKEZETEINKHEZ

A mi rendkívüli konvenciónk áldásosan zajlott le. Rendkívüliségénél fogva némely gyülekezetünknek nem volt alkalma a konvencióra beküldeni az évi jelentését. Kérem a gyülekezeteket, hogy azokat haladéktalanul szíveskedjenek megküldeni a címre, hogy Jegyzőkönyvünk gyors menetben készíthessen el ebben az esztendőben.

Petre Adalbert, főjegyző

366 Garfield Street, Gary, Ind.

MÉG AZT SE TUDTAM

— Hogy a törökök színházaiban nem szabad előadni oly drámákat, amelyekben gyilkosság fordul elő. Bárcsak megtanulná ezt Amerika és Magyarország is a törököktől.

— Hogy a szegények és a gyöngye jelleműek, akik gyakran bünbe esnek, csaknem mind korán házasodnak; — míg az óvatok és mérsékletesek, akik legtöbbször más tekintetben is erényesek, később házasodnak.

— Hogy az emberi testben 165 csont és 500 ideg van. A felnőtt embernek vére 15 kilogramm sulyal bir, ami körülbelül ötöd része a közönséges testsúlynak. A szív 6 hüvelyk hosszú és 4 hüvelyk átmérőjű; — egy órában átlag 4200-szor ver, egy napban 100.800-szor, egy év alatt 36,772.000-szer; aki tehát a hetven éves kort megéri, három és félmilliárdszor ver a szíve. Testünknek minden négyzehüvelykén 8200 pórus van, melyek valóságos kis csövek; ha valamennyit össztetűznők, hosszúságuk 40 mérföldre terjedne.

TRUE LIVING

We are surrounding our families with luxuries that we never knew, that our fathers never dreamed of. They are told on every side that personality is a creature of environment and that the great thing is for everybody to be surrounded by commodious and comfortable circumstances. I do not think that this is going to make them morally wild, but I am sure that it is deceiving many of them as to the real secret of living. They are expecting to find life, pick it up, get it out of circumstances, and that is a lie. You never find life; you create it. And oftentimes the best friend a man ever has is the stimulus and challenge of antagonistic environment to awaken the resistance of his slumbering soul.

—Harry Emerson Fosdick

EVANGÉLIUM HIRNÖKE

"THE GOSPEL MESSENGER"

Az Am. Magyar Baptista Szöv. tulajdona

Editor-in-Chief: —Felelős szerkesztő:
Rev. MICHAEL MAJOR

Associate Editors: — Társ - szerkesztők
Rev. A. Kinda, 16 Lowe St., So. Norwalk
Rev. Stephen Orosz, Trenton, New Jersey

Megjelenik minden hónap 1-én és 15-én

Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America

Printed by the Commercial Printing Co.,
84 No. Main Street, So. Norwalk, Conn.

Entered as second class matter at the post
office at So. Norwalk, Conn. under the
Act of March 9, 1870.

Acceptance for mailing at the special
rate of postage provided for in section
1103, Act of October 3rd, 1917.

Előfizetési ára:

Egész évre 2 dollár — félévre 1 dollár
Subscription per year \$2.00
Subscription half year \$1.00

Headquarters and Editorial Office:
225-227 E. 80th Street, New York, N. Y.

MISSZIÓ - MEZŐKRŐL

BUFFALO. Evangélizálás. Kish Gyula evangélista testvérünk végre hozzánk is eljutott és bár majdnem szent véletlenség volt e vállalkozás, mégis jobban sikerült, mint sok más esetben. — Külsőleg nem csinálhattunk nagy propagandát, de annál jobban el volt bősöleg készülve a gyülekezet. Itten egy bensőbb kis csoport már régebben imádkozik a gyülekezetért és lelki ébredésért. Egyben evangélista testvérünk is a legnagyobb odaadással végezte munkáját. Aránylag szép számmal jelentek meg barátaink, akik nagy érdeklődéssel figyelték az üzenetet minden este. Az aratás reménységével zártuk le a június 15-től 21-ig terjedő munkálkodást. — Urunk áldása nyugodjon meg a vetésen, valamint a magvetőn.

CANONSBURG. Alámerítés. Ebben a szép kis pennsylvániai városban meglehetősen számban vannak már magyar véreink, akik régen telepedtek itt le. Nagyrészüket teljesen meghonosodott s azt a benyomást keltik az embernél, mintha itt születtek volna. Számszerűen közülről üzletemberek. Jölesik látnom azt is, hogy az amerikaiak nagy elismeréssel adóznak irántuk. De a canonsburgi magyarság ki is veszi a részét minden lényegesebb tevékenységből s nemcsak akárhogy vagy akárhol, hanem az elsők közé tartoznak, amiért általános dicséretet érdemelnek.

Van itt egy kis hívő-csoport is. Még ba-

rátaink is hívőknek nevezik magukat. Már többször megmozdult a víz e városkában. Az történt ismét május 24-én, amikor három kedves lélek követte Jézust a hullámsírba. Az ünnepség és aktus az amerikai testvéreink imaházában folyt le, melyet megtöltött egy oly hallgatóság, mely figyelemmel kísérte az Ur szolgája által hirdetett szent igéket. Közreműködött zenekarunk és énekarunk s voltak szóló-énekek és szavalatok, melyek mind nagy hatást gyakoroltak minden egyes barátunkra. Az alkalmi szentbeszédet a mi ifjú predikátorunk: Petruzsán János testvérünk mondotta s a szertartást is ő végezte nagy pontossággal és odaadással. — Az Ur áldja meg az új plántákat szent neve dicsőségére és más lelkek megmentésére. **E. Nagy,** gyűl. jegyző

TRENTON. Kereszttség. Az Ur nagy örömet nyújtott számunkra mindkét nagy ünnep alkalmával. Husvétkor két fehérruhás foglalt helyet az emelvényen az esteli istentisztelet alkalmával, akik miután hitükről vallomást tettek, a gyülekezet predikátora által alámerítették Jézus példája szerint.

Pünkösöd alkalmával újból két lélek határozta el, hogy követi az Urat, kiket ugyan csak hitük vallomására bementítettünk a vízbe, Jézus nevében. Május hó utolsó nemzeti ünnepélyen női együletünk bazárt rendezett, ünnepélyvel kapcsolatban. Ének, zene és szavalatok váltakoztak. Egy érdekes társas előadást hallgattunk végig, amelyben a főgondolat az volt, hogy egy pletykaszájú nő két barátját összeharagított egymással. — Egyik sem tudta, hogy miért haragszik. Elmentek egy idősebb hívőhöz panaszkodni s ott kiderült, hogy bánatuknak semmi alapja sem volt, pletykaság volt az egész. Gyakorlati, erkölcsi tanítást nyújtott ezen előadás a hallgatóság a pletykaság átkos munkájáról. Nyomasztó anyagi helyzetben, mikor a családadópák alig jutnak némi keresethez, a lélek erejére van szükség, hogy áldozatot hozhasson s ezt tapasztaltuk e bazárunk alkalmával is. — Minden áldásért, amit a mi jó Mennyei Atyánk közölt velünk, térjen szent nevére a dicséret. **Egy jelenvolt.**

WATERLIET. Menházi hírek. Április 22-én Dulty és Révy testvérek meglátogattak bennünket és kedves beszédekkel sok örömet jelentettek részünkre. Olyan jó, hogy többször felkeressenek itt lakókat, nem sajnálva a fáradságot. Köszönjük ezt, valamint a flinti Halász testvérnő által készített tarhonyát is. Oly sok és jól volt! Köszönettel fogadunk mi itt, bármilyen küldeményt s bármilyen kicsi is a csomag. — Tudjuk, hogy mindenütt nehéz a helyzet s biztosak vagyunk, hogy amit hozzánk juttatnak, azt szeretetből teszik, mert a keresztyén tettek nem származnak kényszerből. Urunk gazdag áldását kívánjuk mindenek részére. Hálaság vagyunk Fazekas János predikátor-testvérnek is azért a szép cikkért, melyet írt az "Evangélium Hírnöke" részére intézményünk s a benne lakók érdekében. Hisszük, hogy megtermi az a leírás a maga gyümölcsét. Visszagondolunk a feltámadás ünnepére. Szép ünnepünk volt. Sok lelki jóban részesültünk. Kis gyülekezetünkben voltak szavalatok s énekek ifjaink által. Smenyák Pál testvér érdekes előadást tartott az áruló

Judásról. Örömmel teszünk arról is említést, hogy csekélyszámu gyülekezetünk 50 dollárt adott át Szövetségünknek, hogy támogathassa jobban Menházunk ügyét. Az volt a mi évi bevételünk s örömmel tettük le a jóügy oltárára. Az Uré legyen érte a dicsőség. Ha dolgozni tudnánk, még többet tehetnénk, de mi itt, a Menházban legtöbbször csak imádkozni vagyunk képesek, bár ezért is hála legyen az Urnak. Köszönetünket akarjuk kifejezni a wadsworthi ujonnan alakult kedves Nőegylet iránt is azért, hogy bennünket, öregeket, olyan szeretettel szívükön viselnek. — Jölesik még azt is megemlíteni, hogy a közelmúltban meglátogattak bennünket Balla testvérek Detroitból két szép gyermekükkel s nem jöttek üres kézzel. \$5-t adtak a Menház részére.

Sok mindenről összeírtam most, de hiszem, hogy megértene a kedves olvasók.

Megbizásból: **Varga Ethel**

RÖVID TÖRTÉNETEK

AZ ADAKOZÁS MÓDSZERE

Az adakozás módszerét a Biblia tanítja a legjobban. Ezek a következők:

1. Az adakozás nem lehet fitogtató. "Te pedig amikor alamizsnát osztogatsz, ne tudja a te bal kezéd, mit cselekszik a te jobb kezéd!" (Máté 6:3.)

2. Adakozzál jókedvűből, örömmel: "Kiki amit eltökélt szívében, nem szomorúságból, vagy kénytelenségből; mert a jószívű adakozót szereti az Isten". (II. Kor. 9:7.)

3. A bőséges adakozás lelki megelégedést szerez: "A mással jóltevő embere megkövérédik; és aki mást felüldít, maga is üdül". (Példabeszédek 11:25.)

4. Az adakozás áldozatszerű legyen és nem a fölöslegből: "Nem, hanem pénzen veszem meg tőled, mert nem akarok az Urnak, az én Istenemnek ingyenvaló áldozatot áldozni!" (II. Sám. 24:24.)

5. Az adakozás legyen rendszeres: "A hétnek első napján mindenitek tegye félre magánál, amit sikerült összegyűjtenie, hogy ne akkor történjék a gyűjtés, mikor odamegyek". (I. Kor. 16:2.)

★

A TARTALÉK GUMMI

Ma többen azt állítják, hogy soknak a válása olyan, mint a tartalék-gummi, vagy az ötödik kerék egy autón, melyet csak ritkán vagyis rendkívüli esetben használnak.

Mikor minden jól megy, a vezető nem gondol a hátul levő tartalék-gummira, de ha az autó valamelyik kerekén kilyukad a gummi, akkor mindjárt hasznát veszi. So-

kan nem gondolnak Istenre, mikor minden jól megy, de mihelyt valami csapás éri őket, mint például sulyos betegség, vagy halál, akkor aztán eszükbe jut az Isten és kezdik segítségül hívni.

Ez lehet a vallásnak valamilyen formája, de nem igazi vallás, mert azt mondja az Úr "Keressétek először az Isten országát és annak igazságát!"

Jézusnak nincs szüksége tartalék-gummi-féle keresztyénekre. Vagy az egész életedet állítod szolgálatába, vagy nem használhat téged!

Kónya Róza

★

MEGVÁLTOZTATTA

a nevét Amerikában egy ember. Még pedig azért, mert azelőtt igen nagy hazug volt, s egyszer csak elhatározta, hogy többé nem hazudik. És akkor kezdett csak el szégyenkezni, régi hazudozásai miatt. Ezért változtatta meg a nevét is, hogy még azse maradjon meg a régi emberből. A régi keresztyéneknek is szokás volt, hogy mikor keresztyénekké lettek, elhagyták régi életüket és egészen új, tiszta életet kezdtek és egyúttal új nevet is vettek fel, hogy ezzel is kimutassák, hogy ők most már egészen új emberekké lettek. — Hát az új név elmaradhat; hanem az bizonyos, hogy újjászületés nélkül senki sem idvezülhet!

★

EGY HUSVÉTI PREDIKÁCIÓ

Testvérek!

A feltámadás dicső reggele van bár s én még sem tartok önök előtt beszédet a feltámadásról, sem más bibliai tárgy nem szolgáltatja beszédemnek alapját. Ehelyett meg fogom mondani őszintén, hogy mit gondolok önökről.

Az önök fényes ruhája, melyre pazarul költöttek és a reá aggatott ékszer azt a benyomást teszik rám, hogy önök túlságosan világiak, túl kevélyek arra, hogy az Isten egyszerű igéjét meghallgassák.

A vihogás és szomszédaikkal való rugdolás azon gondolatot szül bennem, hogy önök nem tudják, hogy a templomban vannak. Büszke, kevély arckifejezésük biztos jele annak, hogy önöket az evangélium egy csöppet sem érdekli és hogy nagyon fognak örülni, ha minél előbb kijuthatnak innen.

Keményen meg kellene dorgálnom azokat, akik nem szégyelnek aludni az Isten házában. Valószínűleg az adakozásuk e napon a szokottnál jóval több lesz. De figyelmeztetem önöket, hogy meg ne csalják önmagukat, mert az Isten országába — nem a pénz útja vezet.

A tisztelet végeztével, kérem, ne jöjjenek hozzám tiszteletlen, hazug, hizelgő dicsérettel e beszédemet illetőleg. Azt azonban nem tudom feltételezni önökről, hogy e beszédéről — egymás között — kemény bírálatot ne mondjanak. Kívánom, hogy az Úr ne tekintsen külső szégyenükre és benső romlottságukra és kérem Öt, hogy az Ő nagy

kegyelméből könyörüljön rajtok, hogy felébredve, a keresztyén életet komolyabban vennék. Eltérve bolondságaiktól, Ő hozzá jönnének. Ámen!

Angolból fordította

F. Ch.

★

HISTÓRIA EGY VARGÁRÓL

Egy varga egy gazdag embernél lakott és két keze munkájával táplálta magát és megelégedett azzal, amit Isten ő néki engedett, amellet örömmel volt és vig szívvvel. Este és regge szép énekeket énekelt. Örülte ezt a gazdag ember, azt gondolván, hogy ez még ugyan jó ember lehetne, mivel vig szíve volna, megajándékozta azért azt kétszáz forinttal, hogy az ő maga tápláltatására azzal elébb mehetne, azt a pénzt bizonyára örömmel elveszi; de az éneklés immár el nem következne. A gazdag ember csodálkozik, mint lenne az: hozzászólítja a vargát, mondván: Én tenéked egy summa pénzt ajánldekoztam, hogy táplálásodban elébb mehess, ezen illenék neked méltán örvendezned; de én nem hallok immár, hogy énekelnél, mint annak előtte, honnan vagy az? Ah? — mond a varga — mióta ez pénzem vagy, mindig azon gondolkodom, mint fordíthatnám jobb helyre, hogy nyerhessek vele. E pénz sok szorgalmatosságot hoz nekem; sok gondolatot szerez; mióta e pénz nálam vagy, minden öröömöm, vigasságom elkölt, elenyészett. Nem kívánom többé a te pénzedet — s visszaadja néki. Vigan él azért aztán ismét és örül és énekel, mint annak előtte.

★

KIVONATOK EGY LEVÉLBŐL

Varga Etel nővérünkötől, az Öregotthon egyik lakójától.

"A nehéz viszonyok között ugyancsak nehéz gondot okozott kedves gondnokunknak, Botka testvérnek és kedves nejének a napi koszt előteremtése... Annyit tudunk, hogy befagyott a kassza s hogy gondnokunknak egy penny sem állott rendelkezésére..." De az Úr valamiképen csodálatosan kirendelte, éppen úgy, mint Müller Györgynek, aki száz és száz gyermeket fogadott gondjába s akinél megtörtént, hogy még fél-tizenkét ókor sem volt ennivaló, az Úr csak kirendelte nekik... Még most is nagy szükségünk lenne pénzadomány- és élelmiszerekre...

"... Oh, ha minden kedves tagja Szövetségünk gyülekezeteinek 1—1 dollárt adna e célra, befefejezhetnénk az építkezést!"

"... Ne szűnjének meg érettségünk imádkozni... Sok-sok köszönet szíves és szerető gondviselésükért!"

KI GYŐZÖTT?

Egy öreg halász az erdőben ágat szedett és összekötözve vitte haza. Az erdőőr, aki az öreg rendes élete által sokszor elítéltetett az ő rendetlen életében és még sem bocsátotta meg, hogy őt az öreg szent ember megintette egyszer az erdőben négy szem között: örvendezett, mikor a folydogáló hegyi patak hidján találta. — "Állj, öreg!" kiáltá az erdőőr, "honnan az a fa?" — "Mint a többi szegény ember, úgy szedegettem én is" — rebegette az öreg halász. Az erdőőr ekkor lekap a hátáról egy ágrakást, a hid alá dobta és azt mondotta: "Ezzel vége a dolognak!..." Könnyes szemekkel ment az öreg halász tovább a magas hórétégeken kicsiny kunyhójába. "Uram, adj nekem szeretetet, áldd meg őt!" suttogta csendesesen. A tél fehér öltöztét a meleg tavasz zöld öltözete váltotta fel. Az erdei patak megáradt. A halász nézte a patak szük pallóján áthaladó erdőőr fiát. Intette, de nem hallgatott rá. Ismét rászaladt s belesett a vízbe. Az öreg halász kimentette a hullámok közül s úgy vitte atyjához, az erdőörhöz. Az erdőőr nem hitt először szemeinek és rebegett: "Bocsáss meg nekem, kedves öreg, bocsáss meg az én gorombaságomért. Te jobb vagy, mint én!" "Nem jobb, — felelt a halász, — de az én Megváltóm szeretetre és megbocsátásra tanított engem!" Azóta az erdőőr is rendesen elment vásárnap este az öreg halászhoz, "ezen vidék szentjeivel" a kicsi kunyhóba.

Vizsgáld meg magad! Mit használ templombajárássod, minden beszéd, ha Jézus nem töltheti meg tiszta szeretettel szívedet, amely kisugározza belőled, meggyőzőn másokat is.

★

NINCSEN ÖREG A NEMZETBEN

Egy fiatal embert mutatott be a fiam valamelyik nap, aki azért jött hozzám, hogy adjak neki felvilágosítást a vallás mivoltáról. Miután beszéltem neki a Jézus Krisztusban való hitről és annak boldogságáról, elkeseredetten azt a panaszt hozta: "Miért engedte Isten a háboru alatt a törököknek a mi örmény nemzetünket lekaszábolni? Hiszen azok pogányok, mi meg keresztyének vagyunk!" Szinte láttam ebben a fiatal örmény fiuban azt a mély fájdalmat, az ő népéért... De beszélgetésünk a leglázasabb tetőfokát érte, mikor komoly szavakban magyarázta, hogy örmény nemzetükben jelenleg **nincsen öreg**. Azt mondja a fiu: Én hallok soktól, amint az ő nagynénjüket, nagybácsijukat,

Rovatvezető:

Rev. ALEXANDER KINDA

16 Lowe St.— So. Norwalk, Conn.

Segéd-rovatvezető:

Rev. STEPHEN VÉGSŐ

4840 Carey Street, E.Chicago, Ind.

VASÁRNAPI ISKOLA

AZ ATYA KEZÉN

Oly szívesen ment édesatyja elé, mikor az a munkából hazajött; csak az a csunya hid ne lett volna. Attól nagyon félt mindig, mert nem volt mibe kapaszkodni, csak egy keskeny szál deszka az egész, amely inogott; mikor pedig eső esett, igen sikos is lett. Sokszor hosszu ideig tétovázott, mielőtt rá mert lépni a hidra és az a kicsiny szivecske hallhatólag dobogott, amíg átment rajta. Mennyivel másképp volt a visszajövet! Miért is ment akkor egészen bátran, anélkül, hogy még csak eszébe is jutott volna, hogy beleeshetik a patakba? Nagy volt a különbség! Most az édesanya tartotta őt erős kezével. Hogy félhetne akkor?

Hányszor állottam az életben oly hidak előtt, amelyek nem patak felett, hanem egy örvény felett vittek keresztül. Hányszor akart szívem elcsüggedni, amikor minden oldalról nehézségek és veszedelmek vettek körül. Akkor én is olyan voltam, — mint ez akis leányka. Hogyan jutok keresztül ezen a hidon? Oh! Hogyan dobogott a szívem! És ekkor találkoztam valakivel, aki a maga erős kezét nyújtotta felém! Igen, a menyeyei Atya jött gyöngye gyermekehez. És elmúltak a nehézségek? Nehézség több van, mint bármikor, de a szív az csendes. "Erős az én Jézusom keze. És Ő örökké vezet engem. Sokkal többet fáradt velem, mint hogy valaha eleresszen. Bele tehettem az én gyenge kezemet az Ő erős kezébe és olyan kis gyermekek, akik nem szeretik, ha édesatyjuk vezeti őket, maguk szeretnek menni és akkor elesnek. Nem tartozol te azokhoz a keresztyénekhez, akik mindig elesnek?"

"Igen!" mondod te, "de én az Urba fogódzkodok és mégis elesem!"

Elmondod neked egy fiúcska történetét. A kis fiu igen nagy kedvében volt és édesatyja előtt folyton ugrált, addig-addig, míg elesett és jól megütötte magát. De fel tudott kelni és miután felkelt, azt mondá:

"Édes atyám, legjobb lesz, ha én a kezedet fogom!" És megfogta az édesatyja kezének egyik ujját. Hamarosan kisiklott és újra a földre esett. Felugrott és jobban megfogta atyja kezét. De ismét elesett. Ekkor így kiáltott fel: "Atyám, legjobb lesz, ha te tartasz engem!" És az atyja erősen megfogta őt, erősebben, mint ő az atyját. — Megtanultad-e már a különbséget? Isten enged bennünket elesni mindaddig, amíg át nem adjuk magunkat, hogy Ő fogjon minket kézen, amíg meg nem tanuljuk alaposan, hogy nekünk minden pillanatban engednünk kell azt, hogy ő megvédjen bennünket a büntől. És az Atya kezén boldog a mi életünk.

BLUEBIRD LASSIES OF GARFIELD

(A Kékmadár leányok osztálya.)

It is only here, in a cheery bright Sunday School, that girls can meet in bonds of friendships true. Were is honesty, virtue, and character more developed than under the strong efforts of a dear willing teacher?

Such are the efforts of Mrs. Louis Kurtz, Jr., the young and pretty advisor of the Bluebird Lassies, a Sunday School Class, in the First Hungarian Baptist Church of Garfield, N. J.

It is a new class, but has already shown great headway towards progress. The girls have accomplished several things worthy to be mentioned and are earnestly planning to undertake further activities in the future.

They often given plays during the Young People's Hour. — They have also bought flowers for the parents of members who have been ill. These girls are thoroughly interested in the welfare of the church, and are trying their best to have all the undertakings succeed.

Have you ever been in a field and watched the sheep go astray when there was no shepherd to take care of them? Likewise, would the young girls of any class go astray if not for the careful guidance of the teacher. But then, it is only human nature to take the easy wide and careless path which leads through life and makes living a cruel cold existence.

Therefore, it is necessary for someone older and more experienced to guide the weak and teach us and build us morally in body, mind and spirit, to build our characters into a strong, reliable foundation upon which we can build a successful career.

Even though humanity is far from being perfect yet we can try to do right and we

can go to places where righteousness is encouraged. — This is no where is more encouraged, than in Sunday School. You can doubt my word but if you will carefully study a group of people who are bravely following the narrow path, though the way be difficult, and compare them to a group that has never had the thoughtful training of all that is good and dear, you will readily notice the marked value of a Sunday School training.

We often find that things do not run as smoothly as they probably should, but if you individually stop blaming someone else and try your best as you go along, you will experience the delightful happiness which is the reward of all good deeds.

If you just stop to think, you will see what benefits one can derive from going to Sunday School.

The Bluebird Lassies are trying to build their characters, bring cheer into the lives of others and make living worthwhile.

To you, dear reader, our class extends its good wishes and begs you to honor, love and revere your dear little Sunday School.

Lillian Ellis

MIT OLVASNAK A TE GYERMEKEID?

Szól ez a kérdés minden szülőnek. A fejlődő gyermek lelkivilágára igen nagy hatással vannak azok az olvasmányok, melyek a kezébe kerülnek. Vigyázzunk arra, hogy lélekrontó ponyvaregények, detektívregények és egyebek ne váljanak gyermekeink szellemi táplálékául, mert szomorú következményekre virradhatunk.

Aggodalmunkat és figyelmeztetésünket igazolja az alábbi történetis, amelyet egy ma is élő személyiség mondott el.

Württemberg N. városában lakott egy jószágos házaspár, akiknek egyetlen büszkesége egy eleven, göndörhaju nyolcéves kis fiúcska volt. Ragyogó szemekkel, fején sisakkal, oldalán karddal, kezében puskával állott elő. A gyermek igen kedves volt. Térdeimre vettem és beszéd közben megkérdeztem, hogy mi akar ő lenni majd, ha megnő?

— Egy Walter! — volt a gyors válasz.

— Egy Walter? Nem értem, mit gondolsz te ez alatt?

Ekkor tüstént leugrott térdeimről és egy zöld füzetet hozott és adott át nekem, amely egy Walter nevű rablóvezérnek kalandját — képekkel illusztrálva — tartalmazta.

— Én ez akarok lenni! — ismételte a kis gyermek.

Én megrettentem, édesanyja pedig jókat nevetett hozzá.

Tizenhárom év telt el azóta. A fiu immár ifjúvá serdült és — amint hallom — egykor feltett célját elérte... Vajjon most is nevet-e az édesanyja?

AZ IFJUSÁG ÉLETÉBŐL

Official organ of the Hung. Baptist
Young People's Union of America

Rovatvezető:

KÁSA JÓZSEF

64 S. Munn Ave., E. Orange, N. J.

EGY LÉPÉSEL ELŐBBRE LÉPNI

Irta: Rev. Bálint Lajos
Director of the Christian Center
of Dayton, Ohio
(Befejező közlemény)

Az orvost azonnal külön szobába szállították, ahol aztán megkezdődött a munka. Az orvos mindig gyengébb és gyengébb lett. Erejét lassan egészen elvesztette. Borzasztó sokat kellett szenvednie. Végre menthetlenné vált. Utolsó kívánsága csak az volt, hogy ha az ellenorvosság felfedeztetik, azt azonnal továbbítsák Kinába.

Pár nappal az orvos halála után az ellenorvosság felfedeztetett. Az általános lelkesedés, melyet egy önfeláldozó lélek tett lehetővé — nagy volt. Ezen sikert az extra, önfeláldozó lépés valósította meg.

Sok hasonló példát tudnánk felsorolni a társadalmi élet terén. Lincoln Ábrahám csak egy az ezrek közül, aki előlépett a rabszolgák érdekében. Megtett mindent ezen elnyomott és sanyargatott néposztály érdekében.

A vallásos élet terén hasonlókkal találkozunk. — Ismerősek vagyunk Luther Márton korszakával. A római egyház züllötté vált. A bünbocsánatot pénzért árulták. Németség városain egy láda hordoztatott keresztül, melyben az így befolyt aranypénzt helyezték el. Az ígéret az volt, hogy mihelyt a pénz a láda fenekére ér, az üdvösség biztosított. Ezen áldatlan helyzettel egy elégedetlenné vált szerzetes veszi fel a harcot. Kilép a szerzetből és megkezdí harcát. Ezen extra lépés tette lehetővé a vallásos élet tisztulását azon napokban.

Az egyik angol bibliafordító így adja Máté 26:39-et "...and he went a step forward". "...és Ő egy lépéssel előbb lépett". Tényleg Jézus egy hatalmas lépést tett az ember érdekében. Ott volt a Getcsemáné

kertje. — A tanítványok pihennek, alusznak. Jézus egy lépéssel előre lép, hogy visszaszerezze azt, amit Ádám és Éva elvesztett a Paradicsom kertjében. Szívesen tette meg ezen önfeláldozó lépést, mert tudta, hogy ettől függ az ember élete s halála. Egy lépéssel előre ment, hogy kiigya a pohár keserű tartalmát. Jézus egy lépéssel előbb lépett, hogy elmondja elméjének gondolatait és szívének érzelmeit a rokonszenves Atyának. Jézus egy lépést előbbre ment, hogy mentes legyen minden háborgatástól és zavartól. Jézus egy lépéssel előbbre ment, mert tudta, hogy ezen lépéstől függ a győzelem.

Kedves olvasó, tegyük meg ezt az extra lépést, mert ettől függ a győzelmünk! Tegyük meg egy lépést előre a halotti közömbösségből, a nemtörődomség karosszékeiből és lépünk ki az élet harcterére. Jobban örvendek egy előlrol kapott sebnek, mint az egyhelyben maradás által szerzett életnek.

Az eredmény és a jutalom különbözö. Igen sok esetben a piros vér az, amely az üde és kellemes virágokat fakasztja. Columbus sötét és dohos pincében élte le utolsó napjait. A háládatlan ember így fizetett neki. Husz Jánost — sok más társával — máglyán égették el. Lincoln Ábrahámot lelőtték, ily szomoruan kellett végeznie földi pályafutását. Jézust pedig len megfeszítették, mert jót akart tenni a bünös emberek érdekében. A bakó még mindig készen vár azok számára, akik bátrak egy lépéssel előbbre lépni...

★

TE VAGY EZ A SZIRT?

Az Ur sokszor az aggodalom és a nyomorúság által formál alkalmasakká, jobb dolgokra. Messze fent, a hegy oldalán emelkedik egy kö-szirt és ezt mondja magában: "Milyen boldog vagyok békés nyugalomban, a szellök felett, a fák felett és csaknem az égimadarak szárnyalása felett! Itt pihenek századok és századok óta és mi sem háborgat!" És mégis mi ez? Csak egy pusztaszikla, amely kimered a megdermedt hegy oldalából és boldogsága a halál boldogsága.

Nemsokára jön egy bányász és ismételt hatalmas csapásokkal egy lyukat váj a kö-

be és a szikla így szól: "Hát ez mit jelent?" Mire a lyukba valami fekete port töltenek s egy süketítő robbanás következtében, melytől rémildözve visszhangzanak a hegyek, a szirt elválik helyétől és a völgybe zuhan.

"Ah! — kiáltja zuhanás közben — Miért ez a kegyetlen repedés?" Aztán következnek a fűrészek, amelyek belevágnak és formálják s most alázatosan meghajolva, átadja önmagát. Majd elviszik a hegy tövétől, be a városhoz. Ott megcsiszolják és kifényesítik, míg végre tökéletes a szépsége, aztán — hatalmas emelőszközök segítségével — fölemelik a magasságba, hogy koronakő gyanánt ékeskedjék valamely nemzet emlékművének a tetjén.

Az Isten is éppen így aláz meg, kitép az emberek közül és rövid időre a mélybe helyez, hogy kicsiszolhasson. És a csiszolás mindig azért történik, hogy az ember finomabbá és nemesebbé váljék!

Angolból: Cziráky Irma

★

GOD BLESS YOU

"The Lord bless thee and keep thee, the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee! Numbers 6:24.

I seek in prayerful words, dear friend,
The heart's true wish to send you,
That you may know that, far or near,
My loving thoughts attend you.

I cannot find a truer word,
Nor fonder to caress you,
Nor song nor poem I have heard
Is sweeter than—God bless you.

God bless you! So I've wished you all
Of brightness life possesses,
For joy cannot be mine or thine
Unless God loves and blesses.

God bless you! I breathe a prayer,
Lest grief's dark night oppress you,
For how can sorrow bring you care,
When God waits here to bless you?

And so through all thy days and years
May shadows touch thee never;
Keep this always, "God bless thee, dear!"
Then art thou safe forever.

Sent by Helen Szabó
(Unknown)

"Az Isten Lélek és akik imádják, szükség, hogy lélekben és igazságban imádják". (János 4:24.)

★

Aki nem szereti embertársát, akit lát, mert más a vallásos meggyőződése, hogyan szeretheti az olyan Istent, akit nem lát?

★

"A hit szánt, a reménység vet és a szeretet arat".

stb.-t emlegetik. Mi, örmények, nem ismerünk rokoni körünkben ilyesmit. Itt, Detroitban, ezrivel vannak örmények és a legöregebb egy 55 éves nő". Láttam ennek az ifjunak a beszédében azt a mély fájdalmat azért, mert kihaltak nemzetéből, illetve kiölték nemzetéből az öregeket.

No és abban a nemzetben, amelyben vannak öregek, azt találjuk, hogy nem hódolnak, sem valami nagyon nem tisztelnek nekik, hanem sokan inkább úgy néznek rájuk, mint nyügre. Hála az Úrnak, nekünk, magyaroknak vannak öregeink és készitünk is nekik nem intézetet, hanem egy Otthont, ahol tiszteltben részesitjük őket, valamint szergetbeli áldozatokat is hozunk örömet a részükre. Itt van az alkalom, kedves ifjak, tegyetek valamit azért, hogy Istennek törvényét betöltsétek, amelyben azt mondja az Úr: "Tiszteld atyádat és anyádat, hogy hosszú életed legyen a földön!" Ha nincs apátok vagy anyátok, abban az esetben szereztek magatoknak egyet az Öregek Otthonában!

Ha gyász éri, hívja
STEINMETZ

temetés rendezőt,

3708 LORAIN AVE., CLEVELAND

Telefonszám: Melrose 2098.

Szabó István testvér az egyedüli baptista ezen szakmában s mindenkor készen áll a magyarság szolgálatára úgy a városban, mint egész Ohio államban.

EGÉSZ TEMETÉS, 3 KOCSIVAL,
KOPORSÓVAL CSAK 200 DOLLÁR

THE HARBOR STATE BANK

ALAPITOTTA:
KISS EMIL

FOURTH AVE. at 9. ST.
NEW YORK

4

AZ AMERIKAI
MAGYARSÁG
ÁLLAMI
BANKJA

SZÁZALÉK
KAMATOT
FIZET
BETÉTEKRE

*
PÉNZKÜLDÉS
POSTÁN, SÜRGÖNYILEG

*
HAJÓJEGYEK
HAZAI KÖZLEGYZŐI
ÜGYEK

SUPERIOR

KÉNES FÜRDŐ, MASSZIROZÁS
Használ a reuma, ecema, gyomorbaj,
vesebaj, idegbetegség, csipőbaj
és más valami 14 féle betegség ellen.
SOK FÉRFI ÉS NŐ KIGYÓGYULT
már. A kénes-fürdő tulajdonosa:

THOS. J. LAPENNA

279 SOUTH HIGH STREET,

az új Polsky Store mögött, Akron, O.

**GERMAN BAPTIST'S
LIFE ASSOCIATION**

Ez az életbiztosító Szövetség az 1883-ik évtől fogva egymillió dollárnál többet fizetett ki. Negyvenezer német baptistával a háta mögött.

Fizetőképessége oly erős, biztos, mint más biztosító társulaté. Az 1930-ik évben minden jogos reményt felülmúlt s a ragyogó siker útján halad előre. Ebben az évben öt helyi fiók alakult New Yorkban; németek, magyarok, dánok és svédek között, mely fiokok taglétszámában rohamosan erősödnek.

De a new yorki sikeren kívül még más is elért Szövetségünk ez évben. Történetesen azt, hogy az eddig 16—60 évesek közötti működését, 16 éven alul, a csecsemőkorig terjesztette ki. Ami azt jelenti, hogy most már a German Baptists Life Association-nél bárki biztosíthatja (akár baptista, akár nem az) családjának minden kora tagját, kezdve a csecsemőtől egészen a 60 éves életkorig. Ugyanitt nagy fontossággal bír tudni azt, hogy Szövetségünknel a korszerinti fizetés, bármilyen fajta kötvényre (Policy) olcsóbb, mint a többi, ez országban működő biztosító társulaté. Hasonlóan előnyösek a mi feltételeink a 16éven aluliak (Juvenile Department) számára

Ha tehát Ön, kedves olvasó, családját, feleségét esetleg önmagát **biztosítani akarja**, forduljon bizalommal, késedelem nélkül alulírottához, aki a rohamosan gazdagodó s taglétszámában bámulatosan erősödő **NÉMET BAPTISTA ÉLETBIZTOSÍTÓ SZÖVET-SÉG** kinevezett, teljhatalmu megbízottja. — Minden hozzáfordulónak készséggel, gyorsan és örömmel ad levélbelileg is mindenemű felvilágosítást.

Minden józan gondolkodású ember hisz az életbiztosításban. Akkor is, ha ő utána marad másra pénz, akkor is, ha ő reá marad más után. Így sok nem is várja be, hogy lakásán keresse fel az Agent (ügykezelő) és órákon át rimánkodjon neki, hanem inkább ő cselekszi mindazt. Most tehát Öntől függ az egész dolog, kedves olvasó. Határozzon! S ha elhatározta, hogy vesz \$1000, \$2000, esetleg 5000 dolláros biztosítási kötvényt (Policy), vegyen nálunk. Hiszen biztonságban, előzékenységben, pontosságban, lelkiismeretességben a **German Baptist's Life Association** is áll ott, ahol a Metropolitan, Hancock, Prudential és a többi. Az ezek kötvényei között és a miénk között annyi különbség van, hogy a mi kötvényeink érezhetően olcsóbbak.

Szükségesnek tartom még közhírré adni azt, hogy a "Német Baptista Életbiztosító Szövetség"-nél, aki úgy akarja, betegségyelőt is kapcsolhat, kiválasztott kötvényéhez. Ebből kétféle van. Mi fizetünk 6 és 12 dollár heti betegségyelt. Minden attól függ, hogy ki, melyik fajtát választja.

Kérve szíves pártfogását és érdeklődését baptista népiünknek, maradtam szolgálatkész szeretettel

S. BALOGH, Clerk-Agent,
27 West 91 St., New York City.

RBT. E. HENESSY

Mortician and Funeral Director

2070 NIAGARA ST. — BUFFALO.

Temetkezési ügyben bizalommal fordulhat ezen közismert vállalkozóhoz. Mérsékelt árak mellett szakszerű kiszolgálást nyújt. Telefon Bidwell 6020

JÓT AKAR ENNI?

Ha igen, úgy menjen Ön is az

ANDERS HOME

A legjobban elkészített ételek
CAFETERIÁJÁBA

★

Ebédék kaphatók naponta 11-től 2-ig.

★

2128 E. 4th ST., CLEVELAND, O.

F. J. ULRICH & SON

Már 30 éve a magyarok közismert

temetés - rendezője

47 FOUNTAIN AVE., TRENTON.

Telefonszám 9002

Telefon: Main 4133.

★

KERTÉSZ ISTVÁN

egyedüli magyar

temetkezés vállalkozó

Akron és környékén

196 E. SOUTH ST., — AKRON, O.

A tej roppant fontos tápanyag,

de csakis úgy, ha igazán tiszta.

TAYLOR

Buffalo egyedüli magyar tejese

TISZTA, JÓ TEJANYAGOT ÁRUL

Próbálja ki Ön is

76 BRIDGEMAN ST., BUFFALO